

Español 340
Kuhnheim/primavera 2009
El 27 de abril, 2009

De mi consideración,

Estoy escribiendo para discutir la posibilidad de recibir ayuda financiera para mejorar las vidas con el arte del teatro. Aunque hay muchas diferencias entre la vida y el teatro como el uso del dramaturgo, el teatro es, básicamente, una imitación de un aspecto de la vida real. Como un cine o un libro, el teatro se puede en otro mundo con sus ideas, personajes, y el espacio escénico. Muchos americanos ya disfrutaban el teatro por centros comunitarios y grandes empresas de producción. Como un director independiente, quiero que una audiencia pequeña vea una obra de teatro y apliquen el mensaje detrás del teatro de su propia vida. Entonces, le pido que usted da el financiera necesario para producir dos obras dramáticas por el próximo año para introducir a un grupo de las mujeres en el Estado de Kansas Cárcel. Las obras que he escogido se llaman *Historia del hombre que se convirtió en perro* por Osvaldo Dragún y *Antígona furiosa* por Griselda Gambaro.

Dragún, dramaturgo y guionista de Argentina, escribió *Historia del hombre que se convirtió en perro* en 1957. La obra es el teatro del absurdo donde los absurdos de la vida son destacados. También la obra es un tipo del teatro de humor negro donde se enfoca en la crueldad de la vida real. En esta obra, un hombre moderno se atreve a encontrar empleo en una economía mala. Con la presión para apoyar su familia, el hombre toma un trabajo como un perro de sereno después de que el perro de sereno había muerto la noche anterior. El hombre acepta el trabajo a cambio de comida, vivienda, atención médica y dinero. La consecuencia de este trabajo es que el protagonista se

pierde su dignidad personal como un humano y como un hombre. La obra es un ejemplo clásico de un hombre como una conformista. El hombre toma un trabajo degradante, un trabajo de un clase bajo porque no tiene un opción. Los puestos quedan vacantes. Dragún usa diálogo entre cuatro actores para decir la historia pero solamente la esposa del “perro” tiene nombre. A través de su obra, Dragún usa el humor para burlarse las dificultades de vivir durante una economía mala y de ser pobre.

Basada en la obra original de Sófocles, le escribió Griselda Gambara *Antígona furiosa* como un aplaude a las mujeres en la Plaza de Mayo de Buenos Aires. La obra es una continuación del trabajo de Sófocles donde la protagonista, Antígona, dice su historia y expresa su odio por el líder, Creonte. En el teatro épico y trágico, Antígona comparte su decisión desobedecer Creonte y su ley contra de enterrar a su hermano, Polinices. Creonte se sirve como un figuro patriarcal, la superioridad masculina-el poder de los hombres sobre las mujeres. Corifeo y Antinoo se sirven como muchas voces públicos con sus criterios y opiniones controversiales. Ellos se ríen de ella y decirle que Creonte le castigará mil veces. Aunque, le dicen Corifeo y Antinoo que “las mujeres no luchan contra los hombres,” todavía, Antígona quiere enterrar su hermano (193). Su voluntad y deseo de determinar su propio destino son fuertes. A pesar del hecho que su hermana, Ismena tenía miedo ayudar a Antígona, la protagonista universal se negó a retractarse a los deseos de la sociedad. Aunque, el tono de la drama es serio y un poco triste, Gambara usa Antígona como un símbolo femenina que, contra del poder de la autoridad masculina, se atreve a defender sus derechos y lo que es derecho.

Las dos obras de teatro se tratan del problema de la opresión. En la obra de Dragún, la opresión es indirecta. El protagonista vive en un mundo moderno donde,

posiblemente, hay una influencia en el hombre apoyar su familia. El protagonista es casi oprimido por el estado de la economía y la tendencia conformar. En la obra de Gambaro, hay más de un opresión directa. La sociedad tiene una autoridad masculina y, según a Corifeo y Antinoo, las mujeres no tienen el derecho estar en desacuerdo con la ley. En ambos de las obras, la sociedad quiere que los protagonistas conformen. Como un resultado de la conformidad, hay una pérdida de la dignidad. La diferencia entre los dos obras es que en lo que de Dragún, el protagonista realmente pierde su dignidad y se convierte en algo menos que humano, literalmente. En la obra de Gambaro, Antígona toma su misma vida porque ella no quiere conformar a los ideas de la sociedad sobre el papel de la mujer. Mostrar el contraste entre los dos tipos de personas oprimidas, en mi opinión, sería muy beneficioso a aquellos que pueden relacionarse.

La audiencia que he escogido para ver este teatro también es oprimida. Ellas son miembros de un grupo de las mujeres en una cárcel. Las mujeres son criminales con orígenes diversos. Muchas de las mujeres tienen una pena o castigo de menos de diez años. Como los protagonistas en las obras de teatro, las mujeres son oprimidas pero la opresión es por el sistema de gobierno y los estereotipos de la sociedad. Sería necesario para las mujeres ver los dramas para que aprendan de los errores de Antígona y el hombre que se convirtió en perro. El protagonista en la obra de Dragún conformó a una sociedad donde un trabajo se pone en lugar de la dignidad. Antígona en *Antígona furiosa* toma medidas drásticas para no conformar. Estas obras mostrarán las criminales la importancia de tratar con la opresión. La sociedad espera que un criminal continuo hacer cosas malas como robar, matar, y suicidarse. Las mujeres pueden triunfar sobre la opresión sin conformar por recibir una educación en la cárcel, y hacer planes para la vida afuera de la

cárcel. Las obras puede mostrar la importancia de no hacer que la sociedad espere mientras que tener la dignidad. Antígona se quede su dignidad pero pierde su vida a misma tiempo. Las obras demostrarán a las mujeres los extremos de las dos situaciones y que es importante encontrar un equilibrio entre los dos.

Debida al hecho que la audiencia es un grupo de mujeres, cambiará el drama del Dragón. Yo lo haría todos los personajes como mujeres para relacionar con las mujeres en la cárcel. Con este cambio, las mujeres podían ver a sí mismos a través de este teatro. *El hombre que se convirtió* cambiará en la mujer que se convirtió para apoyar su hermana menor. En vez de los vacantes en los trabajos, los jefes no quieren a emplear una mujer. La hermana se llama María, estaría embarazada y preocupada que su hija no nacido sería un perro como su hermana mayor. Esta idea relacionará con las mujeres en la cárcel porque muchas de ellas tienen hermanas, hijas u otras que miran a ellas. No haría cambios a *Antígona furiosa* porque Antígona es la figura más importante y todas sus acciones son necesarias. Ambos de las obras tendrán tonos serios porque es importante que las mujeres enfoquen en los mensajes más que nada.

Yo creo que las mujeres en el cárcel disfrutarán un tipo de teatro que ellas pueden relacionar con. Mi versión de *Historia del hombre que se convirtió en perro y Antígona furiosa* casi harían las mujeres querer cambios en sus vidas, aunque ellas son oprimidas. Le pido que usted comprende la importancia de este proyecto y se da cuenta que esta producción podría salvar las vidas y cambiar el futuro.